



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

YAMAHA YZF R1 2009-2014

© by MRA-Klement GmbH – 11/2015 4025066141456

D

MONTAGEANLEITUNG YAMAHA YZF R1 09-14

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Steckschlüssel 10mm
1	Kantenschutzprofil	---	Kombizange
2	Klemmhülsen	---	Schere
1	ABE-Heft	---	

Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Entfernen Sie die Muttern und nehmen Sie die Rückspiegel ab.
3. Ziehen Sie die Verkleidungsscheibe vorsichtig heraus.
4. Bringen Sie die neue Verkleidungsscheibe in Position und schieben Sie diese nach vorne in die Verkleidung.
5. Ziehen Sie das Kantenschutz-Profil auf den hinteren, freiliegenden Bereich der Scheibe, beginnend an dem Verkleidungsübergang bis zur gegenüberliegenden Seite. Schneiden Sie den Rest ggf. ab.
6. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, sodass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

*Thank you for buying a MRA Windshield.
Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	10mm socket spanner
1	Edge protection strip	---	Combination pliers
2	Crimping sleeves	---	Scissors

Fitting the screen to the motorcycle:

1. Place the motorcycle on a flat surface.
2. Remove the nuts and mirrors.
3. Carefully pull out the fairing screen.
4. Position the new fairing screen and insert it forwards into the fairing.
5. Pull the edge protection strip onto the rearward exposed area of the screen, beginning at the join to the fairing and pulling the strip across to the opposite side. Cut off any excess as necessary.
6. Slide the crimping sleeves over the ends of the edge protection strip and gently squeeze with combination pliers enough to secure the protection strip.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE YAMAHA YZF R1 09-14

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.

Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Vitre MRA	---	Clé à douille 10mm
1	Profil de protection des bords	---	Pince universelle
2	Douilles de serrage	---	Ciseaux

Montage de la vitre sur la moto:

1. Posez la moto sur une surface plane.
2. Retirez les écrous et enlevez les rétroviseurs.
3. Retirez prudemment la bulle.
4. Installez la nouvelle bulle et poussez-la vers l'avant dans le revêtement.
5. Montez le profil de protection à l'arrière de la bulle sur la partie libre en commençant au niveau du changement de garniture jusqu'au côté opposé. Coupez le reste si nécessaire.
6. Glissez les douilles de serrage sur les bouts du profil de protection et serrez-les à l'aide d'une pince universelle de manière à ce que le profil de protection soit calé.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.

*Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.
Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.*

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Chiave 10mm
1	Profilo paraspigoli	---	Pinza combinata
2	Bussole di serraggio	---	Forbici

Montaggio del cupolino sulla moto:

1. Rimuovere i dadi e smontare gli specchietti retrovisori.
2. Sfilare con cautela il parabrezza a cupolino.
3. Posizionare il nuovo parabrezza e spingerlo in avanti nel cupolino.
4. Inserire il profilo paraspigoli sulla parte posteriore libera del parabrezza, iniziando dal lato di contatto con il cupolino sino al lato opposto. Rifilare eventualmente la parte residua.
5. Infilare le bussole di serraggio sulle estremità del profilo paraspigoli e spingerle l'una verso l'altra con una pinza combinata, in modo da bloccare il profilo.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE YAMAHA YZF R1 09-14

*Gracias por la compra de un parabrisas MRA.
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje
a través de un comercio especializado.*

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Llave de tubo de 10mm
1	Perfil de protección de bordes	---	Alicates universales
2	Manguitos de apriete	---	Tijeras

Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Retire las tuercas y saque los espejos retrovisores.
3. Extraiga con cuidado la luna de revestimiento.
4. Coloque la nueva luna de revestimiento en posición y deslícela hacia delante en el revestimiento.
5. Retire el perfil de protección de bordes de la zona trasera y descubierta de la luna, comenzando por la transición del revestimiento hasta la parte opuesta. En caso necesario recorte el resto.
6. Desplace los manguitos de apriete a través de los extremos del perfil de protección de bordes y apriételos ligeramente con una pinza universal de manera que se fije el perfil de protección de bordes.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.

